

Regulations for Support program for Translation of Literary works of Latvian Authors

1. The procedure of reviewing the translations of Latvian literary works applying for the Support program for Translation of Literary works of Latvian Authors

The aim of the Support program for Translation of Literary works of Latvian Authors (hereinafter – the Programme) is to provide for the translation of Latvian prose, poetry, drama and children's literature of high merit into various foreign languages by allocating funding to translators for translating Latvian literary texts, including literary classics, into different languages, thus promoting Latvian literature abroad, and in addition to ensure the commitment of foreign publishers to publish translations of Latvian literature.

In order to ensure high quality of the translations of Latvian literature in other languages and take into consideration the merits of the original work in selecting literary works for the Programme, priority will be given to the following:

- A complete translation of the entire work that has been commissioned by a foreign publisher for potential publishing of the work.
- The book to be translated has been suggested by a publisher or a translator, providing arguments for possible market potential and interest from foreign publishers, as well as suggesting a concrete plan for publishing the work abroad.
- A work that has been nominated for the Annual Latvian Literary Award (since 2010 – LALIGABA), has won any significant literary competitions, or received any other literary awards.

2. Genres

The genres covered by the Programme are prose, poetry, literature for children and young adults, as well as drama, comics and graphic novels. In the non-fiction category, works of general non-fiction, essays and memoirs are eligible.

3. Application process

Applications shall be submitted online by submitting all documents to: <http://latvianliterature.lv/en/grants>, in the section “Grants for translators”. Applications for the Programme will be accepted two times a year. The schedule will be set by the IWTH.

4. Form and Content of the application

Application documents should contain:

- Completed application form (found in IWTH webpage latvianliterature.lv/grants)
- Sample translation (70 –200 lines of poetry, ~ 5 000 –10 000 characters of prose);

- CV of the translator, emphasizing the description of previously translated books or excerpts;
- Agreement with the copyright holder of the original work or representative – a letter of permission or licence (copy);
- Letter of intent or an agreement with a foreign publisher, ensuring the interest of the publisher to publish the future translation.

Project documents requiring a signature must be printed and scanned.

5. Terms and conditions for the award of financial support

The quality of the literary work and the expertise of the translator are particularly important factors for assessing the applications. Conditions for the award of financial support:

- The translator/editor has professional experience in translation;
- The translator translates and editor edits into his/her mother tongue (native language);
- The original work has received recognition in Latvian literature, and the translation is of high quality;
- The book has potential for foreign markets;
- The application is based on an agreement with a concrete publisher abroad;
- Finished translations are not financed in the framework of the contest;

6. Reviewing of the applications

International Writers' and Translators' house (IWTH) will not consider applications that do not comply with the aims of the Programme, or have not been submitted according to the requirements. The IWTH will not grant financial support to applications submitted by translators who are engaged in prior commitments, i.e. who have not submitted a translation that was previously commissioned, or have signed a letter of acceptance. The completed applications will be reviewed according to the quality of the work and compliance with the priorities set forth above; eligibility of the applications and the allocation of funding will be determined by the committee of experts.

7. Announcing of results, entering into the Agreement

The applicants will be informed about the results electronically at the e-mail address indicated in the application form within a week of the decision. The applicant shall enter into a royalty agreement ensuring the receipt of financial support for the translation of the book. By signing the agreement the applicant shall undertake to grant to the IWTH non-exclusive rights to use the translation in order to ensure its publishing abroad and promotion of the published work (the applicant shall maintain his economic rights to the translation). The assigned financial support will be disbursed no later than within 10 working days after the Applicant has sent in the full translation of literary work and signed the delivery-acceptance document. The financial support granted will include taxes

(personal income tax will be paid by the IWTH according to the Latvian law or by the awarded translator in their respected country in case they can issue an invoice).

8. Other provisions

The period for the implementation of one project is till the 1st of December, 2020.

Translator is responsible that the foreign publisher, who publishes their translation, gives acknowledgement in the book, that the translation was financed by the Latvian Literature platform together with the Ministry of Culture of the Republic of Latvia. Logos of both organizations are recommended.

Should the Applicant fail to meet the deadlines of the translation project, the completion date may be moved forward, or the agreement – terminated. The extension of the deadline or termination of the agreement will be decided by the committee of experts.